



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1995/L.11/Add.1
27 February 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят первая сессия

Пункт 28 повестки дня

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ

Докладчик: г-н Ханну ХАЛИНЕН

СОДЕРЖАНИЕ*

Глава

Стр.

II. Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее
пятьдесят первой сессии

A. Резолюции

1995/11. Осуществление Программы действий на
третье Десятилетие действий по борьбе
против расизма и расовой
дискриминации 4

* В документе E/CN.4/1995/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/1995/L.11 и добавлениях к нему.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
II.	A. Резолюции (<u>продолжение</u>)	
	1995/12. Меры по борьбе против современных форм расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости	8
	1995/13. Последствия политики экономической перестройки, обусловленной иностранной задолженностью, для полного осуществления прав человека и, в частности, осуществления Декларации о праве на развитие	11
	1995/14. Права человека и окружающая среда	15
	1995/15. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека	17
	1995/16. Права человека и крайняя нищета	22
	1995/17. Право на развитие	26
	1995/18. Правопреемство государств в отношении международных договоров о правах человека	30
	1995/19. Содействие осуществлению права на достаточное жилище	31
	1995/20. Насилие в отношении женщин, являющихся трудящимися-мигрантами	32
	1995/21. Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей	35

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
	1995/22. О состоянии Международных пактов о правах человека	37
	1995/23. Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений	40
В.	<u>Решения</u>	
	1995/104. Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой и этнической дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости	44
	1995/105. Права человека и распределение дохода	44

A. Резолюции

1995/11. Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая обязательство государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций содействовать всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех без различия по признаку расы, пола, языка или религии,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что расизм и расовая дискриминация являются полным отрицанием целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека,

вновь подтверждая свое твердое намерение и решимость добиться полной и безоговорочной ликвидации всех форм расизма и расовой дискриминации,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/9 от 18 февраля 1994 года,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования, принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 декабря 1960 года,

принимая во внимание резолюцию Генеральной Ассамблеи 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года, касающуюся первого Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, и резолюцию Генеральной Ассамблеи 38/14 от 22 ноября 1983 года, касающуюся второго Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

напоминая рекомендации двух Всемирных конференций по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978 и 1983 годах,

приветствуя результаты Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, и, в частности, то внимание, которое было уделено Программе действий по ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

приветствуя также мирный переход к нерасовому и демократическому обществу в Южной Африке,

отмечая с глубоким беспокойством, что, несмотря на усилия международного сообщества, основные цели двух Десятилетий действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации не достигнуты и что миллионы людей продолжают и по сей день оставаться жертвами различных форм расизма и расовой дискриминации,

признавая важность укрепления, где это необходимо, национального законодательства и учреждений по развитию расовой гармонии,

учитывая важность и масштабы такого явления, как трудящиеся-мигранты, а также усилия, предпринимаемые международным сообществом для улучшения защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей,

напоминая о принятии Генеральной Ассамблеей на ее сорок пятой сессии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

сознавая, что коренные народы иногда являются жертвами особых форм расизма и расовой дискриминации,

приветствуя резолюцию 48/91 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой Генеральная Ассамблея постановила провозгласить третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, начиная с 1993 года, и принять Программу действий для третьего Десятилетия,

1. заявляет, что все формы расизма и расовой дискриминации, независимо от того, являются ли они узаконенными или вытекают из официальных доктрин расового превосходства или расовой исключительности, такие, как "этническая чистка", относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире и что с ними следует бороться всеми средствами;

2. выражает признательность всем государствам, которые ратифицировали международные договоры, направленные на борьбу против расизма и расовой дискриминации, или присоединились к ним;

3. призывает те государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации соответствующих международных договоров, присоединении к ним и их осуществлении, в частности Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования;

4. настоятельно призывает все правительства принять все необходимые меры по борьбе с новыми формами расизма, в частности путем постоянного совершенствования методов борьбы с ними;

5. призывает все правительства и международные и неправительственные организации расширять и активизировать свою деятельность по борьбе против расизма и расовой дискриминации и по оказанию помощи и поддержки жертвам этого зла;

6. призывает Генерального секретаря принять меры по координации всех программ, осуществляемых в настоящее время органами Организации Объединенных Наций для достижения целей третьего Десятилетия;

7. просит Генерального секретаря продолжать уделять особое внимание положению трудящихся-мигрантов и членов их семей и регулярно включать в свои доклады всю информацию о таких трудящихся;

8. просит также Генерального секретаря продолжать исследование последствий расовой дискриминации для детей из числа меньшинств и детей трудящихся-мигрантов в области образования, профессиональной подготовки и трудоустройства и представить, в частности, конкретные рекомендации относительно осуществления мер по преодолению последствий такой дискриминации;

9. призывает все государства-члены рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или о присоединении к ней с целью ее скорейшего вступления в силу;

10. настоятельно рекомендует Генеральному секретарю, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, а также всем правительствам, компетентным межправительственным и неправительственным организациям уделять особое внимание положению коренных народов в своей деятельности по осуществлению Программы действий на третье Десятилетие;

11. просит Генерального секретаря как можно скорее обеспечить публикацию и распространение типового законодательства по расизму и расовой дискриминации, которым правительства могли бы руководствоваться в деле принятия новых законодательных актов по борьбе против расовой дискриминации;

12. просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ускорить подготовку учебных материалов и пособий для содействия обучению, подготовке кадров и просветительской деятельности по вопросам прав человека и борьбы против расизма и расовой дискриминации, уделяя особое внимание деятельности на уровне начального и среднего образования;

13. сожалеет, что некоторые мероприятия, запланированные на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, еще не выполнены из-за нехватки соответствующих ресурсов;

14. призывает международное сообщество предоставить Генеральному секретарю надлежащие финансовые ресурсы для осуществления эффективных действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

15. предлагает всем правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям, а также заинтересованным неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, в полной мере принимать участие в третьем Десятилетии действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

16. считает, что добровольные взносы в Целевой фонд для Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации являются неременным условием осуществления указанной Программы;

17. настоятельно призывает в этой связи все правительства, организации и отдельных лиц, которые в состоянии сделать это, вносить щедрые взносы в Целевой фонд, и с этой целью просит Генерального секретаря продолжать обеспечивать соответствующие контакты и инициативы для привлечения взносов;

18. просит Генерального секретаря следить за тем, чтобы финансовые ресурсы, необходимые для осуществления мероприятий третьего Десятилетия, были выделены в течение двухгодичных бюджетных периодов 1994-1995 и 1996-1997 годов;

19. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о Программе действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (Е/CN.4/1995/77);

20. рекомендует выполнить мероприятия, намеченные на первую треть третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (1994-1997 годы), которые упомянуты в Плане действий, содержащемся в докладе Генерального секретаря основной сессии ЭКОСОС 1994 года (Е/1994/97);

21. призывает Генерального секретаря приложить все усилия с целью организации координационного центра в Центре по правам человека, которому будет поручен обзор информации, касающейся мероприятий, проводимых в рамках третьего Десятилетия, и подготовка конкретных рекомендаций по проведению мероприятий;

22. просит Генерального секретаря представлять Комиссии по правам человека подробный ежегодный доклад по:

а) всем мероприятиям, проводимым государствами-членами, органами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и неправительственными организациями, с анализом полученной информации об этих мероприятиях, касающихся борьбы против расизма и расовой дискриминации;

б) мерам, которые необходимо принять с целью улучшить координацию мероприятий в рамках Программы действий или дополнить, на основе обсуждения в ходе пленарных заседаний, Программу действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

23. постановляет рассмотреть на своей пятьдесят второй сессии в первоочередном порядке вопрос об осуществлении Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации.

41-е заседание
24 февраля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XVI.]

1995/12. Меры по борьбе против современных форм расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости

Комиссия по правам человека,

подтверждая свою резолюцию 1994/64 от 9 марта 1994 года,

ссылаясь на резолюцию 49/147 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

памятуя о резолюции 45/105 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1990 года, в которой Ассамблея вновь заявила, что все формы расизма и расовой дискриминации, особенно в их узаконенной форме, такой, как апартеид, и вытекающие из официальных доктрин расового превосходства или расовой исключительности, относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире и что с ними следует бороться, используя все имеющиеся средства,

учитывая итоги Всемирной конференции по правам человека, проходившей в Вене с 14 по 25 июня 1993 года, и в частности то внимание, которое было уделено Программе действий по ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

принимая к сведению резолюцию 1994/2 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 12 августа 1994 года, и в частности содержащуюся в ней рекомендацию,

сознавая, что расизм как одна из форм представлений об исключительности, бытующих во многих обществах, требует для его искоренения решительных действий и сотрудничества,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря о мерах по борьбе против расизма и расовой дискриминации, представленный Подкомиссии на ее сорок четвертой сессии (E/CN.4/Sub.2/1992/11),

рассмотрев доклад Специального докладчика о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости (E/CN.4/1995/78 и Add.1),

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на прилагаемые усилия, расизм, расовая дискриминация, антисемитизм, ксенофобия и связанная с этим нетерпимость, а также акты расового насилия по-прежнему имеют место и даже приобретают все больший размах, принимая все новые и новые формы,

сознавая основополагающее различие между, с одной стороны, расизмом и расовой дискриминацией, возведенными в ранг правительственной политики или вытекающими из официальных доктрин расового превосходства или исключительности и, с другой стороны, другими проявлениями расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим

нетерпимости, отмечающимися в определенных слоях многих обществ и выражающимися в действиях отдельных лиц или групп, в том числе в действиях, направленных против трудящихся-мигрантов,

подчеркивая важность искоренения растущих проявлений расизма, расовой дискриминации и ксенофобии в определенных слоях многих обществ и создания условий, способствующих большей гармонии и терпимости внутри обществ,

1. принимает к сведению рекомендацию Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств относительно возможного созыва всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой и этнической дискриминации, ксенофобии и других современных форм нетерпимости;

2. принимает к сведению доклад Специального докладчика о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости;

3. высказывается в поддержку работы Специального докладчика и ее продолжения;

4. заявляет о своей глубокой обеспокоенности и категорическом осуждении всех форм расизма и чинимого расистами насилия, включая связанные с этим акты произвольного и неизбирательного насилия;

5. заявляет о своей глубокой тревоге и о своем осуждении проявлений расизма, ксенофобии и расовой дискриминации в отношении трудящихся-мигрантов и других уязвимых групп во многих обществах;

6. поддерживает усилия правительств по принятию мер с целью искоренения всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости;

7. призывает правительства дополнить принимаемые ими в этой связи меры усилиями по гармонизации своего соответствующего внутреннего законодательства, внедрением, при необходимости, эффективных средств, позволяющих учитывать расистские мотивы при назначении уголовных наказаний, и мерами содействия международному сотрудничеству в борьбе с расистскими группировками на международном, региональном и двустороннем уровнях;

8. просит Специального докладчика по-прежнему рассматривать в соответствии с его мандатом случаи проявления современных форм расизма, расовой дискриминации, дискриминации негров, арабов и мусульман, ксенофобии, негрофобии, антисемитизма и связанной с этим нетерпимости и принимаемые правительствами меры по их преодолению и представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад по этим вопросам;

9. просит также Специального докладчика продолжить свой обмен мнениями с различными соответствующими механизмами и договорными органами системы Организации Объединенных Наций с целью дальнейшего повышения их эффективности и расширения взаимного сотрудничества;

10. призывает все правительства, межправительственные организации и другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственные организации представлять информацию Специальному докладчику;

11. просит Специального докладчика максимально широко использовать все дополнительные источники информации, включая страновые поездки и оценку средств массовой информации, и запрашивать ответы правительств на представленные утверждения;

12. призывает Специального докладчика в тесной консультации с правительствами, соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, другими межправительственными организациями и неправительственными организациями представить дополнительные рекомендации по вопросам обучения правам человека с целью предотвращения действий, порождающих расизм и расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с этим нетерпимость;

13. призывает также Специального докладчика представить конкретные рекомендации о целенаправленных мерах, которые могли бы быть приняты на национальном, региональном и международном уровнях с целью предотвращения и искоренения проблем, относящихся к сфере его ведения;

14. настоятельно призывает все правительства полностью сотрудничать со Специальным докладчиком, с тем чтобы позволить ему выполнить свой мандат;

15. призывает все правительства изучить и по возможности принять меры с целью оказания помощи жертвам актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости и обеспечения их реабилитации;

16. просит Генерального секретаря запросить мнения правительств о возможности использования существующих добровольных фондов и создания нового добровольного фонда для реабилитации и социальной реинтеграции жертв актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости и подготовить доклад об этом для его представления Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

17. выражает сожаление по поводу того, что Специальный докладчик столкнулся с трудностями при подготовке нынешнего доклада из-за нехватки необходимых ресурсов;

18. просит Генерального секретаря без дальнейших задержек предоставить Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы он смог выполнить свой мандат и смог представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и всеобъемлющий доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии.

41-е заседание
24 февраля 1995 года

[Принята без голосования.
См. главу XVI.]

1995/13. Последствия политики экономической перестройки, обусловленной иностранной задолженностью, для полного осуществления прав человека и, в частности, осуществления Декларации о праве на развитие

Комиссия по правам человека,

напоминая, что целью Всеобщей декларации прав человека является полное содействие осуществлению и защите прав человека и основных свобод, а именно гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав,

напоминая также, что одной из целей Организации Объединенных Наций является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

ссылаясь на резолюцию 32/130 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1977 года,

вновь подтверждая Декларацию о социальном прогрессе и развитии, провозглашенную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2542 (XXIV) от 11 декабря 1969 года, а также Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

учитывая резолюции 1989/20 и 1989/21 от 31 августа 1989 года, 1990/16 от 30 августа 1990 года, 1991/27 от 29 августа 1991 года, 1992/29 от 27 августа 1992 года, 1993/40 от 26 августа 1993 года и 1994/40 от 26 августа 1994 года Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

признавая, что деятельность различных организаций системы Организации Объединенных Наций должна быть тесно взаимосвязана и что необходимо использовать все усилия, предпринимаемые в различных областях, связанных с человеком, с целью содействия эффективному осуществлению всех прав человека,

учитывая Всемирную декларацию об обеспечении выживания, защиты и развития детей и План действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей на 90-е годы, принятые на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей 30 сентября 1990 года,

сознавая, что серьезная проблема иностранной задолженности продолжает оставаться одной из самых острых проблем, которые пагубно сказываются на экономическом и социальном развитии и уровне жизни населения многих развивающихся стран и имеют серьезные последствия социального характера,

будучи обеспокоена последствиями программ структурной перестройки для реализации и полного осуществления экономических, социальных и культурных прав,

признавая необходимость преодоления препятствий, мешающих осуществлению Декларации о праве на развитие и осуществлению экономических, социальных и культурных прав во всем мире,

учитывая тот факт, что Рабочая группа по праву на развитие определила проблему иностранной задолженности в качестве одного из препятствий на пути осуществления Декларации о праве на развитие,

будучи глубоко обеспокоена тем, что обязательства по обслуживанию долга остаются высокими, что динамика факторов, определяющих платежеспособность, не соответствовала динамике изменения обязательств по обслуживанию долга большинства развивающихся стран и что перспективы смягчения негативных последствий бремени задолженности для процесса развития в развивающихся странах остаются неопределенными,

отмечая, что развивающиеся страны по-прежнему выполняют свои долговые обязательства со значительными издержками для своей экономики,

с сожалением отмечая негативные последствия политики, проводимой с целью решения проблем, связанных с наличием внешней задолженности, для реализации и осуществления экономических, социальных и культурных прав,

подчеркивая, что существующий международный экономический порядок продолжает оставаться несправедливым и нуждается в изменении,

подчеркивая также, что меры по уменьшению долга должны также сопровождаться активными усилиями по улучшению международной экономической обстановки в целях содействия росту и развитию развивающихся стран,

считая, что новые стратегии решения проблемы иностранной задолженности, как официальной, так и частной, требуют проведения политики экономической перестройки, сопровождающейся ростом и развитием, и что в рамках этой политики необходимо уделять первостепенное внимание условиям жизни людей, в том числе уровню жизни, состоянию здоровья, питанию, образованию и занятости населения, что особенно касается наиболее уязвимых групп и групп населения с низкими доходами,

принимая к сведению особую обеспокоенность, выраженную Генеральной Ассамблеей по поводу продолжающегося ухудшения условий жизни в развивающихся странах и его отрицательных последствий для полного осуществления прав человека, и в особенности по поводу крайне сложной экономической ситуации, которая сложилась на африканском континенте, а также по поводу опасных последствий тяжелого бремени внешней задолженности для развивающихся стран,

ссылаясь на свои резолюции 1989/15 от 2 марта 1989 года, 1990/17 и 1990/18 от 23 февраля 1990 года, 1991/13 от 22 февраля 1991 года, 1992/9 от 21 февраля 1992 года, 1993/12 от 26 февраля 1993 года и 1994/11 от 25 февраля 1994 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с ее резолюцией 1994/11 (E/CN.4/1995/25 и Add.1 и 2),

1. одобряет доклад, представленный Генеральным секретарем в соответствии с ее резолюцией 1994/11;
2. подчеркивает важность уменьшения бремени, связанного с задолженностью и ее обслуживанием, которое лежит на развивающихся странах, имеющих проблемы задолженности, применительно к осуществлению экономических, социальных и культурных прав;
3. подчеркивает также необходимость осуществления дополнительных мероприятий по сокращению задолженности, включая дополнительное списание или уменьшение части официальной задолженности или бремени по ее обслуживанию, и принятия более срочных мер в связи с коммерческой и многосторонней задолженностью развивающихся стран, с учетом, в частности, потребностей стран-должников;
4. обращает особое внимание на то, что в дополнение к мерам по облегчению бремени задолженности, включающим уменьшение задолженности и обязательств по ее обслуживанию, необходимо обеспечить направление в развивающиеся страны-должники новых потоков финансовых средств, и настоятельно призывает страны-кредиторы и многосторонние финансовые учреждения продолжить оказание финансовой помощи на льготных условиях в целях содействия осуществлению развивающимися странами своих программ по реформированию экономики с тем, чтобы дать им возможность достичь адекватного технологического и производительного уровня и решить проблемы непогашенной задолженности, а также с тем, чтобы помочь им в деле обеспечения экономического роста и развития и несколько облегчить положение развивающихся стран, выполняющих свои долговые обязательства со значительными издержками для своей экономики;
5. подтверждает, что погашение задолженности не должно иметь приоритета над основными правами народов стран-должников на питание, жилище, одежду, занятость, здравоохранение и здоровую окружающую среду;
6. просит Рабочую группу по праву на развитие продолжать уделять особое внимание в своих обсуждениях социальным последствиям политики, проводимой с целью решения проблем, связанных с наличием внешней задолженности, для эффективного осуществления экономических, социальных и культурных прав и подготовить соответствующие рекомендации;
7. признает необходимость большей гласности в деятельности международных финансовых учреждений;
8. просит международные финансовые учреждения периодически представлять Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету доклады о социальных последствиях их политики для полного осуществления экономических, социальных и культурных прав в развивающихся странах;

9. подчеркивает, что иностранная задолженность продолжает оставаться одним из основных препятствий на пути осуществления права на развитие;

10. считает, что для нахождения долговременного решения кризиса задолженности развивающихся стран и в дополнение к техническим мероприятиям, которые должны осуществляться для облегчения бремени задолженности этих стран, необходимо установить политический диалог между странами-кредиторами и странами-должниками в системе Организации Объединенных Наций на основе принципа разделения ответственности, и с этой целью просит Генерального секретаря сформулировать рекомендации относительно путей и средств проведения этого диалога и представить доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии;

11. считает также, что указанный выше диалог должен способствовать началу комплексного процесса, направленного на перестройку международного экономического порядка с целью достижения более справедливых и равных отношений между всеми государствами мира;

12. подтверждает, что процесс консультаций, уже начатый Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 1994/11 Комиссии, должен привести к созыву совещаний на высоком уровне в региональном и мировом масштабах;

13. просит Верховного комиссара по правам человека уделять особое внимание проблеме бремени задолженности развивающихся стран;

14. просит Генерального секретаря учредить в Центре по правам человека программное подразделение в целях содействия развитию экономических, социальных и культурных прав, в частности прав, связанных с бременем задолженности развивающихся стран, и осуществлению права на развитие;

15. постановляет продолжить рассмотрение на своей пятьдесят второй сессии пункта повестки дня, озаглавленного "Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека, включая:

а) проблемы, связанные с правом на достаточный жизненный уровень; иностранную задолженность, политику экономической перестройки и их последствия для полного осуществления прав человека, и в частности осуществления Декларации о праве на развитие;

б) последствия существующего несправедливого международного экономического порядка для экономики развивающихся стран, а также препятствия, возникающие в этой связи для осуществления прав человека и основных свобод.

41-е заседание
24 февраля 1995 года

[Принята поименным голосованием 33 голосами
против 15 при 4 воздержавшихся.
См. главу VII.]

1995/14. Права человека и окружающая среда

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 43/196 от 20 декабря 1988 года, 44/172 А и В от 19 декабря 1989 года, 44/228 от 22 декабря 1989 года, 45/211 от 21 декабря 1990 года, 46/168 от 19 декабря 1991 года и 47/190 от 22 декабря 1992 года,

ссылаясь также на свои резолюции 1993/90 от 10 марта 1993 года и 1994/65 от 9 марта 1994 года,

вновь подтверждая Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию (A/CONF.151/26, vol.I) и Повестку дня на XXI век (A/CONF.151/26, vol.II), принятые Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 14 июня 1992 года,

отмечая необходимость в выработке комплексного и сбалансированного подхода к вопросам устойчивого развития, демократии и прав человека,

принимая к сведению доклады, представленные Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств ее Специальным докладчиком по проблеме прав человека и окружающей среды г-жой Фатьмой Зохрой Ксентини (E/CN.4/Sub.2/1992/7 и Add.1, E/CN.4/Sub.2/1993/7 и E/CN.4/Sub.2/1994/9 и Corr.1),

принимая во внимание резолюции Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств 1994/27 и 1994/37 от 26 августа 1994 года,

сознавая полномочия Комиссии по устойчивому развитию в осуществлении Повестки дня на XXI век и важную работу по вопросам окружающей среды и развития, проделанную Комиссией по устойчивому развитию, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими соответствующими форумами,

считая, что обеспечение экологически здорового мира содействует защите прав человека на жизнь и здоровье каждого,

вновь подтверждая, что государства имеют общие, но дифференцированные обязанности и возможности, определенные в Повестке дня на XXI век,

признавая, что незаконное захоронение токсичных и опасных веществ и отходов может создавать серьезную угрозу для прав человека на жизнь и здоровье каждого, особенно учитывая уязвимость и обеспокоенность развивающихся стран, и что государствам следует энергично осуществлять существующие конвенции о захоронении токсичных и опасных продуктов и отходов и сотрудничать в деле предотвращения их незаконного захоронения,

вновь подтверждая, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права государства имеют суверенное право разрабатывать свои собственные ресурсы согласно своей политике в области окружающей среды и развития и несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность в рамках их юрисдикции или контроля не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами действия национальной юрисдикции,

вновь подтверждая также важность поощрения, упрощения и финансирования в зависимости от обстоятельств доступа к экологически безопасным технологиям и соответствующим ноу-хау, их разработки и передачи, в особенности развивающимся странам, на благоприятных условиях, в том числе по взаимной договоренности, на льготных и преференциальных условиях, принимая во внимание необходимость охраны прав на интеллектуальную собственность, включая традиционные знания коренных народов и местных общин, а также особые потребности развивающихся стран при осуществлении Повестки дня на XXI век,

1. вновь подтверждает принцип № 1 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию (A/CONF.151/26, vol.I), в котором указывается, что забота о людях занимает центральное место в усилиях по обеспечению устойчивого развития и что они имеют право на здоровую и плодотворную жизнь в гармонии с природой;

2. вновь заявляет, что право на развитие должно быть реализовано таким образом, чтобы обеспечивать справедливое удовлетворение потребностей нынешнего и будущих поколений в области развития и окружающей среды;

3. признает, что ущерб, наносимый окружающей среде, может отрицательно сказываться на правах человека и качестве жизни, здоровье и удовлетворительном жизненном уровне;

4. принимает к сведению окончательный доклад Специального докладчика по правам человека и окружающей среде Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-жи Фатьмы Зохры Ксентини (E/CN.4/Sub.2/1994/9 и Corr.1);

5. обращается с просьбой о том, чтобы окончательный доклад Специального докладчика был опубликован Организацией Объединенных Наций на всех официальных языках;

6. напоминает о том, что каждый человек должен пользоваться результатами научного прогресса и их практического применения, и призывает к международному сотрудничеству для обеспечения полного уважения прав человека и человеческого достоинства в этой области, представляющей интерес для всех;

7. также ссылается на главу 33 Повестки дня на XXI век (A/CONF.151/26, vol.II), касающуюся предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов развивающимся странам для достижения устойчивого развития;

8. просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии доклад, содержащий мнения правительств, специализированных учреждений и межправительственных и неправительственных организаций по вопросам, поднятым в докладе Специального докладчика Подкомиссии;

9. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека, включая: проблемы, связанные с правом на достаточный жизненный уровень; иностранную задолженность, политику экономической перестройки и их последствия для полного осуществления прав человека, и в частности для осуществления Декларации о праве на развитие".

41-е заседание
24 февраля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1995/15. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

Комиссия по правам человека,

напоминая, что народы Объединенных Наций подтвердили в Уставе Организации Объединенных Наций свою веру в основные права человека, достоинство и ценность

человеческой личности и равноправие мужчин и женщин и решили содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

памятуя о том, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека все люди обладают правом на осуществление своих экономических, социальных и культурных прав, которые неразрывно связаны с их достоинством и свободным развитием их личности,

ссылаясь на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах и вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что поощрение и защита одной категории прав никогда не должны служить основанием или оправданием для отказа государств от поощрения и защиты других прав,

будучи убеждена в том, что осуществление, поощрение и защита гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав должны быть рассмотрены с равным вниманием и в безотлагательном порядке,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), принятую Всемирной конференцией по правам человека, в которой подчеркивается необходимость согласованных усилий для обеспечения признания экономических, социальных и культурных прав на национальном, региональном и международном уровнях,

признавая, что в соответствии с положениями Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах государства-члены индивидуально и в порядке международного сотрудничества должны активизировать свои усилия по обеспечению достаточного жизненного уровня для всех людей, заботясь в первую очередь о тех, кто живет в условиях крайней нищеты,

напоминая о чрезвычайно важном значении национальных усилий и международной солидарности и сотрудничества на добровольной основе для осуществления права всех людей на достаточный жизненный уровень для них самих и их семей, включая достаточное питание, одежду и жилище, и на постоянное улучшение условий жизни,

сознавая необходимость обеспечения полного уважения прав, изложенных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, в том числе прав наиболее уязвимых и обездоленных людей,

приветствуя решение, принятое Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/92 от 16 декабря 1992 года, о созыве Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая должна состояться в Копенгагене в марте 1995 года и цели которой, среди прочего, будут состоять в том, чтобы поставить потребности людей в центр процесса развития и международного сотрудничества, а также определить общие проблемы социально маргинализированных и находящихся в неблагоприятном положении групп населения и содействовать вовлечению этих групп в жизнь общества,

подчеркивая важность Лимбургских принципов осуществления положений Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/CN.4/1987/17),

признавая, что массовое участие в его различных формах является важным фактором развития и полного осуществления всех прав человека,

вновь подтверждая важность повышения информированности общественности о деятельности Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и роли, которую неправительственные организации могут играть в этой связи,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека призвала Комиссию по правам человека в сотрудничестве с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам продолжать рассмотрение вопроса о факультативных протоколах к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах,

приветствуя усилия, предпринятые для углубленного исследования Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, и признавая безотлагательную необходимость принятия эффективного многодисциплинарного подхода к поощрению и защите прав, изложенных в Пакте,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/20 от 1 марта 1994 года,

1. подтверждает, что полное соблюдение прав, содержащихся в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, органически связано с процессом развития, главной целью которого является реализация потенциальных возможностей человеческой личности при гармоничном сочетании эффективного участия всех членов общества в соответствующих процессах принятия решений в качестве участников и бенефициаров развития, и справедливое распределение результатов процесса развития;

2. выражает удовлетворение в связи с важной работой Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в продолжение его усилий с целью придать импульс процессу осуществления и обеспечить более глубокое понимание соответствующих вопросов в рамках Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах путем проведения общих обсуждений конкретных прав или статей и принятия замечаний общего порядка;

3. с интересом принимает к сведению два проведенных Комитетом в 1994 году общих обсуждения по вопросу о роли механизмов социального обеспечения в качестве средства защиты экономических, социальных и культурных прав, а также по вопросу обучения правам человека и деятельности в области общественной информации и приветствует решение Комитета провести на своей следующей сессии общее обсуждение по вопросу о толковании обязательств, налагаемых на государства – участники Пакта;

4. призывает государства-участники продолжать оказывать всяческую поддержку и содействие Комитету и использовать свое обязательство по представлению докладов в качестве

механизма содействия осуществлению экономических, социальных и культурных прав, обеспечивая массовое участие в рассмотрении их периодических докладов в национальном масштабе, а также максимально широкое распространение этих докладов на национальном уровне;

5. настоятельно призывает все государства-участники представлять свои доклады регулярно и своевременно, как это рекомендовано в Венском заявлении международных договорных органов по правам человека, принятом в ходе Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/TBV/4 и Add.1);

6. принимает к сведению меры, осуществляемые Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в целях разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, дающего отдельным лицам или группам право представлять сообщения о несоблюдении Пакта, и предлагает Комитету представить в этой связи доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии;

7. признает важность использования соответствующих показателей в качестве средства измерения или оценки прогресса в осуществлении прав человека, как это отмечено в Венской декларации и Программе действий;

8. отмечает выводы и рекомендации семинара по соответствующим показателям измерения прогресса в последовательном осуществлении экономических, социальных и культурных прав, состоявшегося в Женеве в январе 1993 года;

9. рекомендует Центру по правам человека в качестве последующих шагов после семинара по вопросу о показателях созвать семинары экспертов для председателей органов по наблюдению за выполнением договоров по правам человека и представителей специализированных учреждений и неправительственных организаций, а также представителей государств, в ходе которых внимание будет сосредоточено на конкретных экономических, социальных и культурных правах с целью уточнения конкретного содержания этих прав;

10. предлагает государствам-членам при включении мер по обеспечению поощрения и защиты прав человека в национальное законодательство, политику и программы развития рассмотреть вопрос о желательности разработки национального плана действий с указанием мер по улучшению положения в области прав человека, а также добиваться соответствующего участия общин, затрагиваемых в результате неосуществления этих прав;

11. предлагает государствам - участникам Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах в свете его статьи 2 и Замечания общего порядка № 3 (1990), принятого Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам (E/1991/23, приложение III), определить конкретные национальные нормы, предназначенные для осуществления минимальных важнейших обязательств по обеспечению удовлетворения на минимально необходимых уровнях каждого из этих прав;

12. вновь подтверждает важность обеспечения исследования конкретных экономических, социальных и культурных прав и в этой связи признает интересным второй доклад о ходе работы по вопросу о праве на достаточное жилище, представленный Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-ном Раджиндаром Сачаром Подкомиссии на ее сорок шестой сессии (E/CN.4/Sub.2/1994/20);

13. одобряет подготовительный документ о взаимосвязи между осуществлением прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, и распределением доходов, подготовленный г-ном Асбьёрном Эйде (E/CN.4/Sub.2/1994/27), и призывает Подкомиссию продолжать уделять внимание этому вопросу;

14. с глубокой признательностью принимает к сведению доклады об осуществлении экономических, социальных и культурных прав, представленные Специальным докладчиком Подкомиссии г-ном Данило Тюрком, и вновь подтверждает свои просьбы к Генеральному секретарю обеспечить публикацию исследования Специального докладчика в виде единого документа;

15. приветствует предложение Специального докладчика об укреплении сотрудничества между финансовыми учреждениями и органами Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности путем поощрения участия представителей этих учреждений в работе совещаний органов по правам человека;

16. приветствует также диалог, налаженный между органами по правам человека, в частности Центром по правам человека в качестве координационного центра, и другими органами системы Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, и призывает эти органы расширять свое участие в совещаниях органов по правам человека, включая органы по наблюдению за выполнением договоров, а также давать оценку влияния их политики и программ на осуществление прав человека;

17. просит Генерального секретаря обратиться к международным финансовым учреждениям с предложением продолжать изучать возможность проведения семинара экспертов по вопросу о роли этих учреждений в осуществлении экономических, социальных и культурных прав;

18. просит также Верховного комиссара по правам человека продолжать содействовать координации деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека и деятельности учреждений, занимающихся вопросами развития, с целью использования их соответствующего опыта и поддержки;

19. призывает Верховного комиссара по правам человека продолжать полностью учитывать экономические, социальные и культурные права в ходе осуществления своего мандата;

20. призывает докладчиков по странам рассмотреть вопрос о включении, при необходимости, в свои доклады специальной ссылки на осуществление экономических, социальных и культурных прав;

21. призывает Центр по правам человека предоставить в рамках своей программы консультативного обслуживания и технической помощи экспертную помощь государствам для целей разработки политики в области экономических, социальных и культурных прав, содействия осуществлению согласованных и всесторонних планов действий в области поощрения и защиты прав человека, а также разработки надлежащих средств оценки и наблюдения за их осуществлением;

22. просит Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития признать аспекты социального развития, касающиеся прав человека, использовать права, закрепленные в конвенциях по правам человека, в качестве основы для соответствующих разделов программы действий, которая будет принята Всемирной встречей, и признать центральную роль соответствующих договорных органов в деле контроля за соблюдением обязательств, которые, возможно, будут фигурировать в программе действий;

23. постановляет рассмотреть вопросы, поднятые в настоящей резолюции на своей пятьдесят второй сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.

41-е заседание
24 февраля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1995/16. Права человека и крайняя нищета

Комиссия по правам человека,

напоминая о том, что в Уставе Организации Объединенных Наций народы Объединенных Наций вновь утвердили веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности,

сознавая, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи,

напоминая, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека в Международных пактах о правах человека признается, что идеал свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, может быть осуществлен только в том случае, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, а также своими гражданскими и политическими правами,

вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что поощрение и защита одной категории прав никогда не могут служить предлогом или оправданием для отказа государств от поощрения и защиты других прав,

напоминая, что искоренение широко распространенной нищеты, в том числе в ее наиболее глубоко укоренившихся формах, и осуществление в полном объеме экономических, социальных и культурных прав, а также гражданских и политических прав остаются взаимосвязанными целями,

будучи глубоко обеспокоена тем, что явление крайней нищеты продолжает распространяться во всех странах мира, независимо от уровня их экономического, социального и культурного развития, и самым пагубным образом сказывается на наиболее уязвимых и наименее защищенных людях, семьях и группах, которые, таким образом, оказываются ущемлены в осуществлении своих прав человека и основных свобод,

признавая также, что уважение и поощрение всех прав человека имеют насущно важное значение для обеспечения свободного и ответственного участия всех людей в развитии общества, в котором они живут,

приветствуя соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23), принятых Всемирной конференцией по правам человека, в которых подчеркивается, что крайняя нищета препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и что международное сообщество должно уделить первоочередное внимание мерам, направленным на ее незамедлительное сокращение и окончательную ликвидацию, и вновь подтверждается, что крайняя нищета и социальное отчуждение являются оскорблением человеческого достоинства и что необходимо принять срочные меры для более глубокого осмысления явления крайней нищеты и ее причин, в том числе связанных с проблемами развития, в целях поощрения прав человека наиболее беднейших слоев населения, искоренения крайней нищеты и социального отчуждения и содействия пользованию благами социального прогресса,

ссылаясь на свою резолюцию 1990/15 от 23 февраля 1990 года, в которой она просила Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств провести конкретное исследование по вопросу о крайней нищете и социальном отчуждении, на свою резолюцию 1991/14 от 22 февраля 1991 года, в которой она рекомендовала Подкомиссии более конкретно изучить условия, при которых наиболее бедные слои населения могли бы поделиться своим опытом и своими мыслями и тем самым способствовать более глубокому осмыслению тяжелейших условий их повседневной жизни, а также их причин и значения этого для международного сообщества, на свою резолюцию 1992/11 от 21 февраля 1992 года, на свою резолюцию 1993/13 от 26 февраля 1993 года, поддерживающую назначение г-на Леандро Деспуй Специальным докладчиком по вопросу о правах человека и крайней нищете, и на свою резолюцию 1994/12 от 25 февраля 1994 года, в которой она утвердила рекомендации Специального докладчика относительно организации семинара по вопросу о крайней нищете и отказе в правах человека,

ссылаясь также на резолюцию 49/179 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, озаглавленную "Права человека и крайняя нищета", в которой она вновь подтвердила, что крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой попрание человеческого достоинства и что государствам необходимо способствовать более широкому участию наиболее бедных людей в процессе принятия решений, и в которой она с удовлетворением приняла к сведению те аспекты проблемы крайней нищеты, на которые Комиссия просила Специального докладчика обратить особое внимание при подготовке своих докладов,

ссылаясь на решение Правления Детского фонда Организации Объединенных Наций 1991/6, озаглавленное "Дойти до самых бедных людей", и его решение 1993/8, озаглавленное "Программы ЮНИСЕФ в пользу городской бедноты",

отмечая положения Конвенции о правах ребенка, в которых признается, что во всех странах мира есть дети, живущие в исключительно тяжелых условиях, и что такие дети нуждаются в особом внимании,

отмечая также резолюцию 48/183 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года, в которой Ассамблея провозгласила Международный год борьбы за ликвидацию нищеты, который будет проводиться в 1996 году,

подчеркивая далее важность идей относительно искоренения крайней нищеты, высказанных в контексте подготовки Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в Копенгагене в марте 1995 года,

учитывая доклад Генерального секретаря о правах человека и крайней нищете (E/CN.4/Sub.2/1991/38 и Add.1 и 2), представленный Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее сорок третьей сессии, и его записку по этому вопросу (E/CN.4/Sub.2/1992/50), представленную Подкомиссии на ее сорок четвертой сессии,

принимая во внимание в этой связи меры, которые уже были приняты на соответствующих форумах в целях содействия осуществлению экономических, социальных и культурных прав,

1. подтверждает, что крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой посягательство на человеческое достоинство и, следовательно, требуют принятия срочных национальных и международных мер, направленных на их искоренение;

2. подтверждает также, что в соответствии с Венской декларацией и Программой действий (A/CONF.157/23), принятыми Всемирной конференцией по правам человека, исключительно важно, чтобы государства способствовали более широкому участию наиболее бедных людей в процессе принятия решений в их общинах, поощрению прав человека и усилиях по борьбе с крайней нищетой;

3. отмечает, что в будущем этот вопрос будет рассматриваться в свете декларации и программы действий, которые должны быть приняты на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития;

4. обращает внимание Генеральной Ассамблеи, специализированных учреждений, органов Организации Объединенных Наций и межправительственных организаций на противоречие между наличием ситуаций крайней нищеты и социального отчуждения, которым необходимо положить конец, и обязанностью гарантировать полное осуществление прав человека;

5. просит Комитет по экономическим, социальным и культурным правам уделять в своей деятельности больше внимания вопросу о крайней нищете и социальном отчуждении;

6. приветствует тот факт, что Комитет по правам ребенка в своих обсуждениях и своей работе уделяет внимание положению детей, живущих в крайней нищете, с целью содействия осуществлению всеми детьми всех прав, признанных в Конвенции о правах ребенка, и призывает Комитет делать это и впредь;

7. напоминает, что для обеспечения защиты прав всех лиц, недискриминации в отношении наиболее бедных людей, а также полного осуществления всех прав человека и основных свобод необходимо добиться более глубокого понимания тех лишений, которые выпадают на долю людей, живущих в крайней нищете, включая очень большое число находящихся в таком положении женщин и детей, и что этот вопрос должен исследоваться на основе опыта и идей самих бедняков и тех, кто защищает их интересы;

8. одобряет резолюцию 1994/41 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, в которой Подкомиссия с признательностью приняла к сведению промежуточный доклад Специального докладчика о правах человека и крайней нищете (E/CN.4/Sub.2/1994/19);

9. принимает к сведению предложение Подкомиссии, содержащееся в проекте ее решения 11 (E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I.B), и рекомендует рассмотреть впоследствии это предложение в свете выводов нынешнего исследования о правах человека и крайней нищете;

10. приветствует проведение новаторского семинара по теме "Крайняя нищета и отказ в правах человека" 12-14 октября 1994 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, на котором живущие в условиях крайней нищеты люди и семьи из наиболее бедных районов всего мира смогли поделиться своими мнениями с экспертами и представителями международных, межправительственных и неправительственных организаций, и с признательностью принимает к сведению доклад этого семинара (E/CN.4/1995/101), который она рекомендует принять во внимание Специальному докладчику и который она просит Секретариат препроводить секретариату Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

11. принимает к сведению выводы и рекомендации семинара по теме "Крайняя нищета и отказ в правах человека" (E/CN.4/1995/101, глава IV);

12. предлагает Специальному докладчику и впредь уделять особое внимание следующим аспектам при подготовке его докладов:

a) воздействию крайней нищеты на использование и осуществление всего комплекса прав человека и основных свобод страдающих от нее лиц;

b) усилиям наиболее бедных людей с целью добиться осуществления этих прав и в полной мере участвовать в развитии того общества, в котором они живут;

c) условиям, в которых наиболее бедные люди могут эффективно использовать свой опыт и идеи и стать партнерами в осуществлении прав человека;

d) средствам обеспечения лучшего понимания опыта и идей наиболее бедных людей, а также тех, кто защищает их интересы;

13. предлагает также Специальному докладчику уделять внимание декларации и программе действий, которые должны быть приняты на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития;

14. просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику все необходимое содействие для осуществления его мандата, в частности для проведения им консультаций с органами Организации Объединенных Наций, правительствами, специализированными учреждениями, межправительственными и неправительственными организациями, включая, в случае необходимости, услуги специалистов по этому вопросу;

15. приветствует мероприятия Организации Объединенных Наций по случаю Международного дня борьбы за ликвидацию нищеты 17 октября, в которых в соответствии с пожеланиями Комиссии по правам человека в ее резолюциях 1993/13 и 1994/12 основное внимание уделялось наиболее бедным людям и должным образом учитывались организованные во всем мире после 17 октября 1987 года мероприятия по теме "Неприятные крайние нищеты", в рамках которых особо подчеркивалась связь между крайней нищетой и полным осуществлением прав человека;

16. предлагает государствам, органам Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и неправительственным организациям и впредь уделять при проведении мероприятий по случаю Международного дня борьбы за ликвидацию нищеты должное внимание разнообразным формам нищеты;

17. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии по пункту 7 повестки дня.

24 февраля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1995/17. Право на развитие

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах о правах человека,

подтверждая содержащееся в статье 56 Устава Организации Объединенных Наций обязательство предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций для достижения целей, указанных в статье 55 Устава,

подтверждая также принципы, содержащиеся в Декларации о праве на развитие, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

подчеркивая, что право на развитие как универсальное и неотъемлемое право и составная часть основных прав человека было подтверждено в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23), а также тот факт, что человек является основным субъектом процесса развития,

подтверждая вновь, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что международное сообщество должно относиться к правам человека глобально, на справедливой и равной основе и с использованием одинакового подхода, и что должны быть обеспечены универсальность, объективность, беспристрастность и неизбирательность при рассмотрении вопросов прав человека,

ссылаясь на резолюцию 49/183 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года и на свои собственные резолюции 1994/11 от 25 февраля 1994 года и 1994/21 от 1 марта 1994 года,

вновь подтверждая необходимость создания соответствующего механизма оценки для обеспечения поощрения, развития и укрепления принципов, содержащихся в Декларации о праве на развитие, а также необходимость создания в Центре по правам человека координационного подразделения, конкретной задачей которого явилось бы проведение последующих мероприятий по осуществлению Декларации,

с интересом отмечая совещание Председателя Рабочей группы по праву на развитие с членами Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в ходе девятой сессии этого Комитета и участие Председателя Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и заместителя Председателя Комитета по правам ребенка в заседаниях Рабочей группы в ходе соответственно ее второй и третьей сессий,

отмечая, что Помощник Генерального секретаря по правам человека 14 апреля 1994 года направил письмо исполнительным секретарям региональных комиссий и главам международных финансовых учреждений с призывом активно участвовать в сессиях Рабочей группы и внести значительный вклад в ее работу,

приветствуя активный процесс межучрежденческих консультаций, проводимых с целью завершения разработки проекта декларации и проекта программы действий, которые должны быть приняты на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, проведение Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и обязательство Верховного комиссара по правам человека провести консультации на высоком уровне с главами государств или правительств, главами многосторонних финансовых учреждений, специализированных учреждений и межправительственных и неправительственных организаций по вопросу осуществления соответствующих мер с целью поиска долгосрочного решения проблемы кризиса задолженности развивающихся стран,

рассмотрев доклады Рабочей группы по праву на развитие о работе ее второй и третьей сессий (Е/CN.4/1995/11 и Е/CN.4/1995/27),

1. с признательностью принимает к сведению доклады Рабочей группы по праву на развитие о работе ее второй и третьей сессий и одобряет ее рекомендации;

2. приветствует усилия Рабочей группы, которые во все большей степени направлены на создание в будущем постоянного механизма оценки хода осуществления Декларации о праве на развитие в соответствии с резолюциями Комиссии и Генеральной Ассамблеи по этому вопросу;

3. настоятельно призывает Генерального секретаря принять дальнейшие необходимые меры для обеспечения широкого и эффективного распространения положений Декларации о праве на развитие и информации о деятельности Рабочей группы по праву на развитие;

4. просит Генерального секретаря предпринять шаги по претворению в жизнь рекомендаций Рабочей группы, сделанных в ходе ее второй и третьей сессий, и в частности создать в Центре по правам человека координационное подразделение, конкретной задачей которого явилось бы проведение последующих мероприятий по осуществлению Декларации о праве на развитие;

5. настоятельно просит Рабочую группу продолжать определять пути и средства и предлагать дальнейшие конкретные меры по содействию созданию международной экономической обстановки, в большей степени отвечающей потребностям развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, с тем чтобы способствовать осуществлению права на развитие;

6. рекомендует Экономическому и Социальному Совету как можно скорее посвятить этап заседаний высокого уровня на одной из своих основных сессий оценке осуществления Декларации о праве на развитие в системе Организации Объединенных Наций, включая деятельность международных финансовых учреждений и других специализированных

учреждений, с учетом деятельности Рабочей группы и ее доклада, а также выводов по данному вопросу Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в Копенгагене;

7. рекомендует должным образом отразить вопрос об осуществлении права на развитие в работе и окончательном итоге Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, в частности вопросы создания соответствующих экономических и социальных условий и средств, способствующих претворению в жизнь итогов Встречи на высшем уровне и связанных с ними последующих шагов;

8. рекомендует также рассмотреть возможность включения вопроса о праве на развитие в повестку дня предстоящих конференций, созываемых Организацией Объединенных Наций, в частности Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и четвертой Всемирной конференции по проблемам женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, и основной сессии Комиссии по устойчивому развитию;

9. постановляет, что Рабочая группа проведет две сессии, каждая продолжительностью в две недели, соответственно в апреле и сентябре 1995 года в целях подготовки рекомендаций для представления Комиссии на ее пятьдесят второй сессии;

10. призывает Центр по правам человека уделять первоочередное внимание праву на развитие, включив его в качестве подпрограммы в свою программу работы на 1992-1997 годы и в программу своей будущей работы;

11. просит Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 1995 года продолжать рассматривать по пункту повестки дня "Вопросы прав человека" вопрос об осуществлении положений Декларации о праве на развитие;

12. просит Верховного комиссара по правам человека, в порядке выполнения своего мандата по поощрению осуществления и защите права на развитие, продолжать содействовать осуществлению права на развитие и Декларации о праве на развитие, в частности, путем тесного сотрудничества с Рабочей группой по праву на развитие и подготовки рекомендаций по расширению поддержки соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций;

13. просит вновь Генерального секретаря обеспечить Рабочей группе все необходимое содействие, в частности людские и финансовые ресурсы, для осуществления ее мандата;

14. постановляет, чтобы доклады Рабочей группы о ее работе совместно с другой соответствующей документацией, касающейся развития, были предоставлены в распоряжение Генеральной Ассамблеи в контексте празднования пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций;

15. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

16. постановляет рассмотреть вопрос о праве на развитие на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос об осуществлении права на развитие".

42-е пленарное заседание

24 февраля 1995 года

[Принята поименным голосованием 36 голосами против 15
при 1 воздержавшемся. См. главу VIII.]

1995/18. Правопреемство государств в отношении международных договоров о правах человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/16 от 25 февраля 1994 года,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1995/80) о мерах, принятых для осуществления резолюции 1994/16, и замечания по ним,

учитывая соответствующие решения и рекомендации Комитета по правам человека и Комитета по ликвидации расовой дискриминации, а также пятого совещания председателей договорных органов по правам человека по вопросам правопреемства в отношении международных обязательств в области прав человека,

приветствуя рекомендацию Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23), принятых Всемирной конференцией по правам человека, о поощрении и облегчении ратификации международных договоров и протоколов о правах человека, присоединения к ним или участия в них в порядке правопреемства,

подчеркивая еще раз особую важность соблюдения универсальных норм и стандартов по правам человека для поддержания стабильности и законности в любом государстве и отмечая в этой связи первейшую ответственность каждого государства за поощрение, защиту и обеспечение полного осуществления всех прав человека и основных свобод,

приветствуя достигнутый прогресс в подтверждении некоторыми государствами-правопреемниками своих обязательств по международным договорам в области прав человека,

1. вновь повторяет свой призыв к государствам-правопреемникам, которые еще не сделали этого, подтвердить соответствующим депозитариям, что они по-прежнему связаны обязательствами по международным договорам о правах человека;
2. подчеркивает особый характер договоров о правах человека, направленных на защиту и поощрение прав человека и основных свобод;
3. просит договорные органы по правам человека рассмотреть дополнительно вопрос о продолжающейся применимости соответствующих международных договоров о правах человека к государствам-правопреемникам с целью оказания им помощи в выполнении своих обязательств;
4. просит Генерального секретаря призвать государства-правопреемники подтвердить свои обязательства по международным договорам о правах человека, сторонами которых являлись их государства-предшественники;

5. просит Генерального секретаря сообщить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии о том, какие были приняты меры по этому пункту повестки дня;

6. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "О состоянии Международных пактов о правах человека".

42-е заседание
24 февраля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XVII.]

1995/19. Содействие осуществлению права на достаточное жилище

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание резолюцию 1994/38 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/14 от 25 февраля 1994 года,

ссылаясь также на свое решение 1993/103 от 4 марта 1993 года,

приветствуя второй доклад о ходе работы Специального докладчика по праву на достаточное жилище г-на Раджиндара Сачара (E/CN.4/Sub.2/1994/20),

1. предлагает Специальному докладчику представить его окончательный доклад Подкомиссии на ее сорок седьмой сессии;

2. просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую финансовую, техническую и экспертную помощь, которая требуется для завершения его окончательного доклада;

3. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/19 Комиссии по правам человека от 24 февраля 1995 года и резолюцию 1994/38 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, постановляет утвердить просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказать Специальному докладчику по праву на достаточное жилище всю необходимую финансовую, техническую и экспертную помощь, которая требуется для завершения его окончательного доклада".

42-е заседание
24 февраля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1995/20. Насилие в отношении женщин, являющихся трудящимися-мигрантами

Комиссия по правам человека,

напоминая о том, что в Уставе Организации Объединенных Наций вновь утверждается вера в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин,

вновь подтверждая принципы, изложенные в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которая была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/180 от 18 декабря 1979 года,

подчеркивая, что содействие осуществлению прав человека женщин является неотъемлемой частью деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, как это подтверждено в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23), принятых Всемирной конференцией по правам человека,

приветствуя Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию, проходившей в Каире 5-13 сентября 1994 года, которая призвала все страны принять всесторонние меры для ликвидации всех форм эксплуатации, надругательств, притеснений и насилия в отношении женщин,

отмечая, что большое число женщин из развивающихся стран и из некоторых стран, находящихся на переходном этапе, продолжают приезжать в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и своих семей вследствие нищеты, безработицы и других социально-экономических ситуаций в своих родных странах, и признавая в то же время первоочередную обязанность государств создавать условия, обеспечивающие занятость для их граждан,

признавая, что именно направляющие страны должны защищать и содействовать обеспечению интересов их граждан, занимающихся поиском работы или получающих работу в других странах, обеспечивать их надлежащую подготовку/образование и информировать их об их правах и обязанностях в странах занятости,

учитывая обязательство принимающих стран обеспечивать права человека и основные свободы для всех лиц в пределах своих границ, включая трудящихся-мигрантов, и в особенности женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, которые оказываются вдвойне уязвимыми в силу того, что они являются женщинами и иностранками,

отмечая с обеспокоенностью постоянные сообщения о грубых посягательствах и актах насилия, совершаемых некоторыми из работодателей в ряде принимающих стран в отношении женщин, являющихся трудящимися-мигрантами,

подчеркивая, что акты насилия в отношении женщин препятствуют осуществлению ими своих прав человека и основных свобод или полностью сводят на нет возможность их осуществления,

будучи убеждена в необходимости ликвидировать все формы дискриминации в отношении женщин и в необходимости защитить их от насилия по признаку пола,

1. выражает серьезную обеспокоенность по поводу трагической судьбы женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, которые становятся жертвами физических, психологических и сексуальных притеснений и посягательств;

2. с удовлетворением отмечает усилия, предпринятые некоторыми принимающими странами для улучшения тяжелого положения женщин, являющихся трудящимися-мигрантами;

3. ссылается в этой связи на резолюцию 48/104 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой Ассамблея провозгласила Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин;

4. приветствует меры по укреплению прав человека женщин и установление более тесных связей между органами, занимающимися проблемами и правами женщин в Организации Объединенных Наций, посредством осуществления специальной программы действий, предусмотренной в предлагаемой поправке к среднесрочному плану на период 1992-1997 годов;

5. предлагает заинтересованным государствам, в особенности государствам, направляющим и принимающим женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, проводить регулярные консультации с целью выявления проблемных областей в деле поощрения и защиты прав женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, предоставления им медицинских и социальных услуг, принятия конкретных мер по решению этих проблем, создания при необходимости соответствующих механизмов по осуществлению этих мер и в целом для обеспечения условий, содействующих созданию более гармоничных и терпимых отношений между женщинами, являющимися трудящимися-мигрантами, и остальной частью общества, в котором они проживают;

6. призывает заинтересованные страны принять надлежащие меры по обеспечению того, чтобы сотрудники правоохранительных органов оказывали содействие в обеспечении всесторонней защиты прав женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, согласно международным обязательствам государств-членов;

7. настоятельно призывает направляющие и принимающие страны оказывать содействие в обеспечении того, чтобы женщины, являющиеся трудящимися-мигрантами, получали защиту в случае недобросовестной практики в области найма и при необходимости принимали меры правового характера;

8. предлагает государствам-членам рассмотреть возможность подписания и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или присоединения к ней;

9. предлагает профсоюзам оказывать содействие в осуществлении прав женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, путем оказания им помощи в самоорганизации, с тем чтобы дать им возможность лучше отстаивать свои права;

10. призывает соответствующие органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации информировать Генерального секретаря о масштабах проблемы и давать рекомендации о дальнейших мерах по достижению целей настоящей резолюции;

11. просит органы по наблюдению за выполнением договоров и неправительственные организации, занимающиеся вопросами насилия в отношении женщин, включать при необходимости вопросы о положении женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, в свои обсуждения и выводы и представлять соответствующую информацию органам Организации Объединенных Наций и правительствам;

12. призывает соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, межправительственные организации, специализированные учреждения и соответствующие неправительственные организации в сотрудничестве с направляющими и принимающими странами проводить семинары и организовывать учебные программы, посвященные договорам в области прав человека, в особенности тем из них, которые касаются трудящихся-мигрантов;

13. предлагает всем государствам принять при поддержке соответствующих неправительственных организаций надлежащие меры по оказанию вспомогательных услуг женщинам, являющимся трудящимися-мигрантами, которым был нанесен ущерб вследствие нарушений их прав, в частности, недобросовестными работодателями и/или лицами, занимающимися набором кадров, предоставлять им средства для физической и психологической реабилитации и содействовать их возвращению в страны происхождения;

14. предлагает Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями рассмотреть возможность включения в их соответствующие программы действий вопроса о торговле женщинами и девочками;

15. предлагает Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин продолжать включать в число неотложных вопросов, относящихся к ее мандату, вопрос о насилии в отношении женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, и рассмотреть вопрос о включении своих выводов в свой доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии;

16. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и уважения человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов".

42-е заседание
24 февраля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XIII.]

1995/21. Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая непреходящее значение принципов и стандартов, изложенных в основных договорах, касающихся международной защиты прав человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка,

учитывая принципы и нормы, установленные в рамках Международной организации труда, и значение деятельности, осуществляемой в отношении трудящихся-мигрантов и членов их семей в других специализированных учреждениях и различных органах Организации Объединенных Наций,

вновь заявляя, что, несмотря на наличие свода уже установленных принципов и стандартов, необходимо активизировать усилия по улучшению положения и обеспечения уважения прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

будучи обеспокоена положением трудящихся-мигрантов и членов их семей и заметным ростом миграционных потоков, возникших в этой связи, в особенности в некоторых частях мира,

учитывая, что в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23), принятых Всемирной конференцией по правам человека, содержится настоятельный призыв ко всем государствам гарантировать защиту прав человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

подчеркивая важность создания условий для содействия обеспечению большей гармонии и терпимости в отношениях между трудящимися-мигрантами и остальной частью общества того государства, в котором они проживают,

ссылаясь на резолюцию 45/158 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, содержащуюся в приложении к упомянутой резолюции,

ссылаясь на свою резолюцию 1991/60 от 6 марта 1991 года, в которой она призвала Генерального секретаря активно содействовать распространению информации и пропаганде Конвенции посредством проведения Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека и осуществления программы консультативного обслуживания в области прав человека в сотрудничестве с заинтересованными органами Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению содержащееся в Венской декларации и Программе действий предложение всем государствам рассмотреть возможность подписания и ратификации этой Конвенции в возможно более короткие сроки,

напоминая, что в своей резолюции 1994/17 от 25 февраля 1994 года Комиссия просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят первой сессии доклад о состоянии Конвенции,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (E/CN.4/1995/73);

2. с удовлетворением отмечает подписание или ратификацию этой Конвенции рядом государств-членов или их присоединение к ней;

3. призывает все государства-члены в первоочередном порядке рассмотреть возможность подписания и ратификации Конвенции или присоединиться к ней и выражает надежду на то, что она вступит в силу в ближайшее время;

4. просит Генерального секретаря обеспечить все условия и помощь, необходимые для активного распространения информации о Конвенции, используя для этого Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека и программу консультативного обслуживания в области прав человека;

5. предлагает организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и неправительственным организациям активизировать свои усилия с целью распространения информации о Конвенции и содействия ее пониманию;

6. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад о состоянии Конвенции и усилиях, предпринятых секретариатом в целях распространения информации о Конвенции и защиты прав трудящихся-мигрантов;

7. постановляет включить в предварительную повестку дня пятьдесят второй сессии Комиссии пункт, озаглавленный "Меры по улучшению положения и обеспечению уважения прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов".

42-е заседание
24 февраля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XIII.]

1995/22. О состоянии Международных пактов о правах человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 48/119 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года и на свою собственную резолюцию 1994/15 от 25 февраля 1994 года,

сознавая, что Международные пакты о правах человека представляют собой всеобъемлющие и юридически обязательные международные договоры в области прав человека и вместе со Всеобщей декларацией прав человека составляют ядро Международного билля о правах человека,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о состоянии Международных пактов о правах человека (E/CN.4/1995/79),

отмечая, что многим государствам – членам Организации Объединенных Наций еще предстоит стать участниками Международных пактов о правах человека,

принимая во внимание успешное завершение Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14–25 июня 1993 года, и принятие Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23) и учитывая, в частности, призыв к укреплению и дальнейшему осуществлению договоров по правам человека,

1. подтверждает значение Международных пактов о правах человека как важных частей международных усилий по содействию всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод;

2. настоятельно призывает все государства, которые еще не стали участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах, сделать это, а также присоединиться к факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах и сделать заявление, предусмотренное в его статье 41;

3. просит Генерального секретаря активизировать систематические усилия в целях поощрения государств к тому, чтобы они становились участниками Пактов, и через программу консультативного обслуживания в области прав человека предоставлять такое

обслуживание, которое могут запрашивать государства, не являющиеся участниками Пактов, с тем чтобы помочь им ратифицировать их или присоединиться к ним и к факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах;

4. подчеркивает важность самого строгого соблюдения государствами-участниками своих обязательств в соответствии с Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах, Международным пактом о гражданских и политических правах и, где это применимо, факультативными протоколами к Международному пакту о гражданских и политических правах;

5. рекомендует государствам, в соответствии с Венской декларацией и Программой действий, рассмотреть вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, которые они делают к Международным пактам о правах человека, формулировать любые оговорки с максимально возможной степенью точности и конкретности и обеспечить, чтобы ни одна из оговорок не шла вразрез с предметом и целью соответствующего договора или иным образом противоречила международному праву;

6. рекомендует также государствам-участникам периодически пересматривать любые оговорки, сделанные в отношении положений Международных пактов о правах человека, с целью их снятия;

7. подчеркивает важность для государств-участников недопущения эрозии прав человека посредством отступления от них и подчеркивает необходимость строгого соблюдения согласованных условий и процедур отступления в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах и необходимость для государств-участников предоставлять полную и своевременную информацию также и во время чрезвычайных положений, с тем чтобы можно было оценить обоснованность и целесообразность мер, принимаемых в этих обстоятельствах;

8. выражает свое удовлетворение тем, что Комитет по правам человека и Комитет по экономическим, социальным и культурным правам серьезно и конструктивно осуществляют свои функции, и приветствует дальнейшие усилия этих Комитетов по совершенствованию методов их работы, а также по уделению надлежащего внимания равному осуществлению прав человека женщинами и мужчинами;

9. приветствует тот факт, что Комитет по правам человека и Комитет по экономическим, социальным и культурным правам неизменно стремятся применять единообразные стандарты при осуществлении положений Международных пактов о правах человека, и призывает другие органы, занимающиеся аналогичными вопросами прав человека, принять эти единообразные стандарты, изложенные в замечаниях общего порядка двух Комитетов;

10. принимает к сведению меры, принимаемые Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам по разработке проекта факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах в соответствии с

рекомендацией Всемирной конференции по правам человека, и просит Комитет представить доклад по этому вопросу Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии;

11. настоятельно призывает государства-участники своевременно выполнять свои обязательства по представлению докладов в соответствии с Международными пактами о правах человека и в свои доклады включать данные с разбивкой по половому признаку;

12. настоятельно призывает также государства-участники при осуществлении положений Пактов должным образом учитывать замечания, сделанные при завершении рассмотрения их докладов в Комитете по правам человека и Комитете по экономическим, социальным и культурным правам;

13. предлагает государствам-участникам уделять особое внимание распространению на национальном уровне докладов, представленных ими Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, кратким отчетам, касающимся рассмотрения этих докладов Комитетами, и замечаниям, сделанным Комитетами при завершении рассмотрения докладов;

14. вновь призывает все правительства опубликовать тексты Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах на как можно большем числе языков и как можно шире распространить их с целью лучшего ознакомления с ними широкой общественности;

15. просит Генерального секретаря рассмотреть пути и средства оказания помощи государствам - участникам Пактов, с их согласия, в подготовке их докладов, включая семинары или рабочие совещания на национальном уровне с целью обучения государственных должностных лиц, занимающихся подготовкой таких докладов, и изучить другие возможности, имеющиеся в рамках регулярной программы консультативного обслуживания в области прав человека;

16. просит также Генерального секретаря предоставить Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам дополнительные средства для эффективного и своевременного выполнения растущего объема работы;

17. просит далее Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии доклад о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах, включая все оговорки и заявления;

18. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "О состоянии Международных пактов о правах человека".

[Принята без голосования. См. главу XVII.]

1995/23. Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений

Комиссия по правам человека,

напоминая, что все государства обязались поощрять и развивать всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех без различия расы, пола, языка и религии,

признавая, что эти права обусловлены достоинством, свойственным человеческой личности,

вновь подтверждая, что дискриминация людей на основе религии или убеждений является оскорблением достоинства человеческой личности и отрицанием принципов Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на резолюцию 36/55 Генеральной Ассамблеи от 25 ноября 1981 года, в которой она провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

принимая к сведению резолюцию 49/188 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, в которой она просила Комиссию по правам человека продолжать рассмотрение мер по осуществлению Декларации и просила Специального докладчика по вопросу о религиозной нетерпимости представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии,

вновь подтверждая обращенный ко всем правительствам призыв Всемирной конференции по правам человека принять все надлежащие меры в соответствии с их международными обязательствами и с должным учетом их соответствующих правовых систем в целях противодействия нетерпимости и связанному с ней насилию на основе религии или убеждений, включая практику дискриминации женщин и осквернения мест отправления религиозных обрядов,

признавая, что желательно активизировать пропагандистскую и информационную деятельность Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений, и что как правительства, так и неправительственные организации призваны играть важную роль в этой области,

подчеркивая, что неправительственные организации и религиозные учреждения и группы на всех уровнях призваны играть важную роль в содействии терпимости и защите свободы религии или убеждений,

подчеркивая также важное значение просвещения для обеспечения терпимости в вопросах религии и убеждений и с интересом принимая к сведению вопросник Специального

докладчика по проблемам религиозного просвещения (E/CN.4/1994/91, приложение) в качестве вклада в более глубокое понимание этого вопроса,

считая, что включение мероприятий, связанных с вопросами терпимости и религиозного многообразия, в число мероприятий, которые будут осуществляться в течение Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, внесет вклад в обеспечение большей терпимости и понимания в вопросах религии и убеждений,

будучи встревожена тем, что серьезные случаи проявления нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, включая акты насилия, запугивания и принуждения, мотивируемые религиозным экстремизмом, ставят под угрозу осуществление прав человека и основных свобод во многих частях мира,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, как сообщается Специальным докладчиком, к числу прав, нарушаемых на религиозной почве, относятся право на жизнь, право на физическую неприкосновенность и на свободу и безопасность личности, право на свободное выражение своего мнения, право не подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания и право не подвергаться произвольному аресту или задержанию,

1. вновь подтверждает, что свобода мысли, совести, религии и убеждений является правом человека, которое вытекает из достоинства, свойственного человеческой личности, и гарантируется всем без дискриминации;

2. выражает свою благодарность Специальному докладчику по вопросу о религиозной нетерпимости и принимает к сведению его доклад (E/CN.4/1995/91);

3. отмечает с серьезным беспокойством продолжающиеся случаи проявления ненависти, нетерпимости и актов насилия, обусловленных нетерпимостью в вопросах религии и убеждений и религиозным экстремизмом, которые были выявлены Специальным докладчиком и которые создают угрозу для всех прав человека и основных свобод;

4. осуждает все подобные акты, в том числе практику дискриминации женщин, и все акты, мотивированные религиозным экстремизмом во всех его формах;

5. настоятельно призывает государства обеспечить, чтобы их конституционные и правовые системы предоставляли надлежащие гарантии свободы мысли, совести, религии и убеждений всем без дискриминации, в том числе путем обеспечения эффективного восстановления нарушенных прав в тех случаях, когда имеет место нетерпимость или дискриминация на основе религии или убеждений;

6. также настоятельно призывает государства обеспечивать, в частности, чтобы ни одно лицо, находящееся под их юрисдикцией, не лишалось по причине его религии или убеждений права на жизнь или права на свободу и безопасность личности и не подвергалось пыткам или произвольному аресту или задержанию;

7. далее настоятельно призывает в этой связи все государства, в соответствии с международными стандартами в области прав человека, принять все необходимые меры для борьбы с ненавистью, нетерпимостью и актами насилия, запугивания и принуждения, мотивируемыми религиозным экстремизмом, и для содействия пониманию, терпимости и уважению в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений;

8. подчеркивает, что, как было отмечено Комитетом по правам человека, ограничения свободы вероисповедания или убеждений допускаются лишь в том случае, если такие ограничения устанавливаются законом, необходимы для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья или нравственных устоев либо основных прав и свобод других лиц и применяются таким образом, чтобы не наносить ущерба праву на свободу мысли, совести и религии;

9. настоятельно призывает государства обеспечить, чтобы сотрудники правоохранительных органов, гражданские служащие, работники просвещения и другие государственные должностные лица при исполнении своих служебных обязанностей уважали различные религии и убеждения и не допускали дискриминации в отношении лиц, исповедующих иные религии или придерживающихся иных убеждений;

10. призывает все государства признавать, как это предусмотрено в Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, право всех лиц отправлять культы или собираться в связи с религией или убеждениями и создавать и содержать места для этих целей;

11. выражает серьезное беспокойство в связи с нападениями на места и объекты отправления религиозных обрядов и религиозные святыни и призывает все государства, в соответствии со своим национальным законодательством и согласно международным стандартам в области прав человека, прилагать максимум усилий для обеспечения того, чтобы такие места, объекты и святыни в полной мере уважались и защищались;

12. признает, что для полного достижения целей Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии и убеждений необходимо проявление терпимости и соблюдение принципа недискриминации отдельными лицами и группами лиц;

13. вновь обращается с предложением к Генеральному секретарю и впредь уделять первоочередное внимание распространению текста Декларации на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и принять все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы этот текст имелся в распоряжении информационных центров Организации Объединенных Наций, а также других заинтересованных органов;

14. рекомендует уделять поощрению и защите права на свободу мысли, совести и религии надлежащее внимание при осуществлении программы консультативного обслуживания и технической помощи Организации Объединенных Наций в области прав человека;

15. предлагает правительствам при направлении запросов относительно оказания помощи по линии программы консультативного обслуживания и технической помощи

Организации Объединенных Наций в области прав человека рассматривать в тех случаях, когда это целесообразно, возможность включения просьб о помощи в области поощрения и защиты права на свободу мысли, совести и религии;

16. приветствует и поддерживает усилия неправительственных организаций по содействию осуществлению Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений и предлагает им рассмотреть вопрос о том, какой еще вклад они могли бы внести в дело ее осуществления и распространения во всех частях мира;

17. постановляет продлить на три года мандат Специального докладчика, назначенного для рассмотрения случаев и действий правительств во всех частях мира, которые являются несовместимыми с положениями Декларации, и для подготовки соответствующих рекомендаций относительно мер по исправлению положения;

18. предлагает Специальному докладчику при осуществлении своего мандата и впредь иметь в виду, что ему необходимо быть готовым эффективно реагировать на поступающую к нему достоверную и надежную информацию, запрашивать мнения и замечания соответствующего правительства относительно любой информации, которую он намеревается включить в свой доклад, и по-прежнему вести работу осмотрительно и независимо;

19. призывает правительства сотрудничать со Специальным докладчиком, и в частности оперативно реагировать на просьбы о направлении ему таких мнений и замечаний;

20. приветствует приглашения ряда правительств посетить их страны, направленные Специальному докладчику;

21. предлагает другим правительствам серьезно рассмотреть вопрос о направлении аналогичных приглашений Специальному докладчику, для того чтобы дать ему возможность еще более эффективно выполнять свой мандат;

22. просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы обеспечить ему возможность выполнить свой мандат, представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии;

23. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений".

42-е заседание
24 февраля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XXII.]

В. Решения

1995/104. Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой и этнической дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости

На своем 42-м заседании 24 февраля 1995 года Комиссия, приняв к сведению резолюцию 1994/2 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 12 августа 1994 года, рекомендовала через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее рассмотреть на ее пятидесятой сессии возможность проведения всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой и этнической дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости.

[См. главу XVI.]

1995/105. Права человека и распределение дохода

На своем 42-м заседании 24 февраля 1995 года Комиссия по правам человека, приняв к сведению резолюцию 1994/40 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, одобрила решение назначить г-на Хосе Бенгоа Специальным докладчиком по вопросу о взаимосвязи между осуществлением прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, и распределением дохода как на национальном, так и на международном уровне с учетом также предварительных и окончательных докладов Специального докладчика Подкомиссии по вопросу о правах человека и крайней нищете и вопросов, касающихся осуществления права на развитие, в целях определения того, как наиболее эффективным образом укрепить деятельность в этой области, и одобрила также просьбу к Специальному докладчику представить Подкомиссии предварительный доклад на ее сорок седьмой сессии, доклад о ходе работы на ее сорок восьмой сессии и окончательный доклад на ее сорок девятой сессии.

[См. главу VII.]